

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 39

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 39** Bern, Mittwoch 18. Februar 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 18 février 1959 **N° 39**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 22.—, zwei Monate Fr. 12.—, ein Monat Fr. 7.—; Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Inserionsstaffel 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas A.G. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe des Kantons St. Gallen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (204<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Kellermüller-Wenger Eduard, geb. 1913, von Winterthur, Baugeschäft, Seen-Winterthur, Arbergstrasse 3.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1959.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Februar 1959, 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberwinterthur, in Winterthur, Turnerstrasse 1.

Eingabefrist: bis 28. Februar 1959.

NB. Wenn nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zur ersten Gläubigerversammlung, also bis zum 10. Februar 1959, oder an der ersten Gläubigerversammlung selbst beim Konkursamt Oberwinterthur schriftlich Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Fahrhabe Baumaschinen, Werkzeuge, Mannschaftswagen, Baumaterialien, Magazingebäude, Motorfahrzeuge, Bureauabiliar usw.) sofort bestmöglich zu verwerten, sei es auf öffentlicher Versteigerung oder durch freihändigen Verkauf en bloc oder en détail.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (341)

Failli: Bellenot Oscar, né en 1889, originaire de Landeron-Combes, commerce de laines, Evole 7, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 janvier 1959.

Première assemblée des créanciers: mercredi 25 février 1959, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.

Délai pour les productions: 20 mars 1959, inclusivement.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, elli fällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht eingemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in des Grundbuch dänglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par le loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Alstetten-Zürich (348<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Gislser-Zweifel Josef, geb. 1926, von Bürglen, Metzger, Badenerstrasse 572, Zürich 9, früher Metzgermeister in Bürglen (Uri).

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1959.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. März 1959.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

#### Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (349)

Ueber Boschetti Camillo, Gipsergeschäft, wohnhaft in Basel, Mattenstrasse 77, früher in Birsfelden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten in Arlesheim vom 28. November 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 9. Februar 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. März 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (356)

Failli: Bouju Edmond-Paul, pierriste, à Montreux, membre de la société en nom collectif Edmond Bouju et fils, au dit lieu.

La liquidation de cette faillite, ouverte le 3 février 1959, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mars 1959 la continuation des opérations en faisant une avance de frais de 800 fr. la faillite sera définitivement clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (350)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkursverfahren über Radelfinger-Recher Max, Direktor der Firma Wapro A.-G. für Walzprodukte, Basel, wohnhaft gewesen in Reinach, Schönenbachweg 29, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt ab 20. Februar 1959 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an beim Bezirksgericht in Arlesheim anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (342)

Failli: Amez-Droz Pierre, commerce de radio, électricité, à Saint-Blaise.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 18 février 1959, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (345)

Par décision du 11 février 1959, le président du Tribunal de Delémont a prononcé la clôture de la faillite de Froidevaux Paul, boucher à Delémont.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis* (357)

Par ordonnance du 16 février 1959, le président du Tribunal de la Veveyse a prononcé la clôture de la faillite de Vionnet Richard, en son temps hôtelier aux Paccots-sur-Châtel-St-Denis.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (351)

Gemeinschuldner: Boschetti-Forster Wittorugo, Inhaber der Firma «Wittorugo Battista Boschetti, Gipsermeister», in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 14 Februar 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (346)

La liquidation de la faillite de M<sup>me</sup> Rozman Marguerite, anciennement Clinique Sémiramis, à Leysin, actuellement Le Reudé, à Leysin, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Aigle rendue le 3 février 1959.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (102<sup>1</sup>)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Zufolge Nichthaltens der Steigerungsbedingungen wird im Konkurse über die Appartementshaus Züriberg A.G., Zürich 4, im Auftrage des Konkursamtes Thalwil Freitag, den 20. Februar 1959, 15 Uhr, im Restaurant Oberbayern, Ankerstrasse 123, Zürich 4, öffentlich versteigert:

Im Stadtquartier Aussersihl:

Kat. Nr. 1218: Ein Wohnhaus an der Kernstrasse 63, Zürich 4, unter Assek. Nr. 1959 für Fr. 84 000 assekuriert, Schätzung 1958 (im Umbau begriffen, unvollendet), mit 113,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeit laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 80 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 15 000 zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 9. Februar 1959 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich, den 16. Januar 1959.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:  
K. Denzler, Notar.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (343)

Schuldnerin: Frau Soldenhoff Katharina, Radiogeschäft, in Würenlos.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 13. Januar 1959.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 13. Mai 1959.

Sachwalter: Lic. rer. pol. German Keller, c/o Bilanz & Steuer AG, Theaterplatz 4, Baden.

Eingabefrist: bis 13. März 1959. Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, die bis 13. Januar 1959 entstanden sind, beim Sachwalter schriftlich unter Beilage von Belegen und Rechnungskopien anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. April 1959, 10 Uhr, im Gerichtssaal in Baden.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (352)

**Verlängerung der Nachlassstundung und Einberufung der Gläubigerversammlung**

Im Nachlassstundungsverfahren des Buff-Wolgemuth Otto, Heimstrasse 2, St. Gallen, hat das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, die Stundung um zwei Monate, d. h. bis 21. April 1959 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am Samstag, den 21. März 1959, vormittags 10 Uhr, im Amtshaus an der Neugasse, in St. Gallen, statt (Sitzungszimmer der Gerichtskommission im III. Stock).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim unterzeichneten Sachwalter.

St. Gallen, 16. Februar 1959.

Sachwalter:  
Dr. A. Stürm, Rechtsanwalt,  
Oberer Graben 22, St. Gallen.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt I, Burgdorf* (358)  
(Stundungsvergleich)

Schuldnerin: Frau Rindlisbacher-Luginbühl Marie, Gasthof «Zum Löwen», Oberburg.

Datum der Verhandlung: die auf Mittwoch, den 4. März 1959, vormittags, angesetzte Verhandlung wird verschoben auf Mittwoch, den 18. März 1959, vormittags 8.15 Uhr, vor Richteramt I Burgdorf, im Schloss zu Burgdorf.

Die bewilligte Nachlassstundung ist verlängert worden bis 19. März 1959.

Burgdorf, 17. Februar 1959.

Der Gerichtspräsident I als Nachlassrichter:  
Reichenbach.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (359)

Den Gläubigern des Kocher Eugen, Wollstube, Bielstrasse 9, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 26. Februar 1959, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts.

Solothurn, den 16. Februar 1959.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Obergericht, Trogen* (347)

Die zweitinstanzlichen Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners Krays Hans, Reformersandhaus, Niederteufen, nun Promenadenstrasse 10 a, Goldach, finden Montag, den 23. Februar 1959, vormittags 11 Uhr, vor dem Obergericht von Appenzell A.-Rh., 1. Abteilung, im Rathaus in Trogen statt.

Trogen, 14. Februar 1959.

Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

Ct. du Valais *Tribunal cantonal, Sion* (354)

Le Tribunal cantonal du Valais, statuant sur le recours formé par la société Mayoraz Louis et fils, à Hérémece, contre la décision du juge-instructeur d'Hérens du 24 janvier 1959, refusant d'homologuer le concordat présenté par dite société, siégera au local ordinaire des séances, à Sion, Bâtiment UBS, rue de Lausanne, le 26 février 1959, à 14 h. 30.

Sion, le 16 février 1959.

Le président du Tribunal cantonal:  
V. de Werra.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
(L. P. 249, 250, 293 et suiv., art. 316, lettre g)

Ct. du Valais *Arrondissement de St. Maurice* (355)

L'état de collocation des créanciers de

Regina SA., fabrique de machines et fonderie d'alliages non ferreux,

de siège social à Evionnaz (Valais), en liquidation concordataire, ainsi que l'état des charges, sont déposés chez M<sup>e</sup> Francis Thurme, avocat, avenue de la Gare 29, à Martigny-Ville, liquidateur.

Les actions en contestation de l'état de collocation et de l'état des charges doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, soit jusqu'au 5 mars 1959. A ce défaut, ces états seront considérés comme acceptés.

Martigny, le 16 février 1959.

Regina SA., en liq. conc.,  
le liquidateur: F. Thurme, avocat.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (LP. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (353)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des  
Gugelmann Walter,

Baugeschäft, in Staffelbach, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators und des Gläubigerausschusses gemäss Art. 316 r SchKG bis Ende März 1959 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht der Gläubiger auf.

Zofingen, 12. Februar 1959.

Die Gerichtskanzlei.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Allstadt* (344)  
Verteilungsliste

Im Nachlassliquidationsverfahren Wenzinger Hans, Zürich 1, liegt die Verteilungsliste (Abschlagszahlung) den Gläubigern bis 10. März 1959 beim Liquidator zur Einsicht auf.

Zürich, den 13. Februar 1959.

Dr. Alfred Bosshart, Liquidator,  
Auf der Mauer 7, Zürich 1.

Kt. Obwalden *Konkurskreis Obwalden* (360)  
Nachlassstundungsbewilligung

Die obergerichtliche Justizkommission hat mit Entscheid vom 13. Februar 1959 dem Hefti-Vogler Alfred, Schreinerei, Giswil, eine viermonatige Nachlassstundung erteilt zwecks Abschluss eines Nachlassvertrages mit Abtretung der Aktiven.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Otto Schumacher, Sachwalter, Luzern.  
Die obergerichtliche Justizkommission.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

## Zürich — Zurich — Zurigo

14. Februar 1959. Teppiche.

Eugen Keller, in Zürich (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3121), orientalische Teppiche en gros. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Eugen Keller & Söhne», in Zürich 1, erloschen.

14. Februar 1959. Teppiche.

Eugen Keller & Söhne, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Eugen Keller-Walter, Max Keller-Hofmann und Kurt Keller-Frey, alle von Zürich und Dettighofen (Thurgau), in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1959 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Eugen Keller», in Zürich, übernommen hat. Import von und Handel en gros mit orientalischen Teppichen. Waisenhausstrasse 2.

14. Februar 1959.

Graf, Wohn- und Industriebau, in Zürich (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1958, Seite 2142). Die Prokura von Emma Bion-Ernst ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Helene M. Läger, deutsche Staatsangehörige, in Kilchberg (Zürich).

14. Februar 1959.

«Linmat» Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 106). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

14. Februar 1959.

Benteler Intertex Organisations AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Februar 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beratung, Organisation und Reorganisation in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht von Unternehmen, insbesondere der Textilindustrie. Die Gesellschaft kann im Zusammenhang damit sich mit dem Handel mit Maschinen, Apparaten und technischen Erzeugnissen befassen, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte und Handlungen finanzieller, kommerzieller und industrieller Natur vornehmen, die mit dem Zweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jürg Schurter, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 32, in Zürich 1.

14. Februar 1959. Kupferdruck, Kunstverlag.

Christian Bichsel & Sohn, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1955, Seite 2757), Atelier für Kupferdruck und Kunstverlag. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Christian Bichsel & Sohn, Inhaber Max Bichsel», in Zürich, übernommen worden.

14. Februar 1959. Kupferdruck, Kunstverlag.

Christian Bichsel & Sohn, Inhaber Max Bichsel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Bichsel, von Hasle bei Burgdorf (Bern), in Zürich 7. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Christian Bichsel & Sohn», in Zürich 7, übernommen. Atelier für Kupferdruck und Kunstverlag. Pestalozzistrasse 22.

14. Februar 1959. Waren aller Art.

H. Licht, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Harry A. Licht, staatenlos, in Zürich 3. Vertretungen von und Handel mit Waren verschiedener Art. Beethovenstrasse 45.

14. Februar 1959. Papeterie usw.

Fritz Bruckmann, Nachfolgerin Bertel Pencherek, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1951, Seite 1962), Papeterie-, Bureau- und Lederwarenartikel en gros usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Februar 1959. Kraftfahrzeuge.

Avira G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Februar 1959 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Import und Verkauf deutscher Kraftfahrzeuge. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: René H. Müller, von Laufen (Bern), in Zürich 11, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000; Albert Fink, von Aadorf (Thurgau), in Herrliberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000; Hans Viglino, von Spiez, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000; Alfred Santschi, von Sigriswil, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Franken 3000, und Peter Frey, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter René H. Müller. Geschäftsdomizil: Goethestrasse 16, in Zürich 1.

16. Februar 1959.

Proxima Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1957, Seite 3210). Die Generalversammlung vom 30. Januar 1959 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

16. Februar 1959. Damenkleidung usw.

Manket und Lavatsch AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 959), Fabrikation von und Handel mit Damenkonfektion usw. Die Generalversammlung vom 4. Februar 1959 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet jetzt Manket AG. Franz Lavatsch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Israel Manket ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gina Manket. Ihre Prokura sowie diejenige von Ida Altorfer sind erloschen.

16. Februar 1959. Lötapparate usw.

Heinrich Wettstein & Co. A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1957, Seite 2), Fabrikation von und Handel mit Löt- und Zerstäubungsapparaten usw. Paul Nievergelt und Emilie Rudin geb. Wettstein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An die

Letztgenannte ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden. Emil Rudin-Wettstein, Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Max Gideon, von und in Bülach.

16. Februar 1959.

Uto-Grundstücke-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1958, Seite 3426). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Richard von der Crone, von und in Stäfa. Die Prokura von Hans Rudolf Abt ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an René Heer, von Glarus, in Zürich.

16. Februar 1959.

Dachpappenfabrik Oberwinterthur Carl Kehlstadt-Giroud & Co. Aktiengesellschaft, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1958, Seite 3134). Jeanne Kehlstadt geb. Giroud, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsidentin; sie führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Adolf Jucker, von Zürich und Wila, in Zürich.

16. Februar 1959. Elektrotechnische Artikel.

Elteca AG Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1958, Seite 3150), elektrotechnische Artikel. Neues Geschäftsdomizil: Conrad-Ferdinand-Meyer-Strasse 14, in Zürich 2.

16. Februar 1959.

Grundbesitz A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1956, Seite 1606). Dr. Rudolf Moser, Mitglied des Verwaltungsrates, Mitglied des Verwaltungsratsausschusses und Vizedirektor, führt nun den Titel eines Professors.

16. Februar 1959.

Metzag Grossmetzgerei & Wurstfabrik Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1958, Seite 204). Die Prokura von Gotthold Eichenberger ist erloschen.

16. Februar 1959. Spenglerei usw.

Hans Widmer, in Horgen (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1943, Seite 2238), Spenglerei und sanitäre Installationen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Hans Widmer und Sohn», in Horgen, erloschen.

16. Februar 1959. Spenglerei usw.

Hans Widmer und Sohn, in Horgen. Unter dieser Firma sind Hans Widmer, von und in Horgen, und Hansjörg Widmer, von und in Horgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1959 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Widmer», in Horgen, übernommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Spenglerei und sanitäre Installationen. Seestr. 194.

16. Februar 1959. Nahrungsmittel.

Frau Meta Treichler, in Wädenswil (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1952, Seite 1945), Fabrikation und Vertrieb von Nahrungsmitteln. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Christian und Meta Schlegel-Schäppi», in Wädenswil, erloschen.

16. Februar 1959. Nahrungsmittel.

Christian und Meta Schlegel-Schäppi, in Wädenswil. Unter dieser Firma sind Christian Schlegel und dessen Ehefrau Meta Schlegel geb. Schäppi, beide von Sevelen, in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1959 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau Meta Treichler», in Wädenswil, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit Nahrungsmitteln. Grönaustrasse 7.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

13. Februar 1959. Textetrieb.

G. Wasem, in Bern. Inhaber der Firma ist Gottfried Wasem, von Rüschegg, in Bern. Taxiunternehmen. Badgasse 21.

13. Februar 1959.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler (Société anonyme Chocolat Tobler) (Société anonyme Chocolat Tobler) (Chocolat Tobler Limited), in Bern (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1959, Seite 58). Die Unterschrift von Walter Eschmann ist erloschen.

13. Februar 1959. Konfiseriewaren.

Klameth & Co. Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikationsgeschäft für Konfiseriewaren und verwandte Artikel (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1958, Seite 1446). Die Prokura des Wieland Caspescha ist erloschen.

## Bureau Biel

14. Februar 1959. Kaufhaus.

Meyer Söhne A.G. Biel, in Biel, Kaufhaus (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1958, Seite 3339). Ettore Ciaranfi wohnt nun in Biel.

14. Februar 1959. Konserven.

La Conserve française S. à r. l., in Biel, Vertretung und Import von ausschliesslich französischen Konserven (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 854). Firmin Tristan ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 16 000 ist an den neuen Gesellschafter Erwin Haas-Scholl, von Rohrbach, in Pieterlen, übergegangen.

## Bureau de Moutier

13 février 1959. Machines, mécanique de précision.

Galia Frères, à Bévilard, réparation de machines, société en nom collectif (FOSC. du 21 août 1957, N° 194, page 2243). La maison ajoutée à son genre de commerce: mécanique de précision.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

23. Januar 1959.

Sesibon G.m.b.H., Fabrik pharmazeutischer Präparate, in Beckenried (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1957, Seite 3126). Dr. pharm. August Zelger, von und in Stans, ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 6000 beigetreten. Das Stammkapital wurde von Fr. 24 000 auf Fr. 75 000 erhöht. Das Stammkapital zerfällt in folgende 8 Stammeinlagen: Fr. 12 000, lautend auf Berta Franchini-Schlatter (bisher Fr. 3000); Fr. 9000, lautend auf Karl Huellen (bisher Fr. 3000); Fr. 9000, lautend auf Konrad Huellen (bisher Fr. 3000); Fr. 12 000, lautend auf Martha Klausmann-Dettelbacher

(bisher Fr. 3000; Fr. 6000, lautend auf Dr. Ing. Clemens Lageman (bisher); Fr. 12 000, lautend auf Dr. math. nat. Leo Vossen (bisher Fr. 3000); Fr. 9000 lautend auf Rosemarie Vossen-Hahn (bisher Fr. 3000), und Fr. 6000, lautend auf Dr. pharm. August Zelger (obgenannt). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 22. Januar 1959 wurden die Statuten entsprechend geändert.

#### Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

13. Februar 1959. Restaurant.

Em. Vogt, in Münchenstein, Betrieb des Restaurants zum Schützen (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1958, Seite 616). Der Zivilgerichtspräsident von Basel-Stadt hat am 20. Januar 1959 über den Firmainhaber den Konkurs erkannt. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

13. Februar 1959. Hoch- und Tiefbau.

Fuchs & Schmidli, in Münchenstein, Hoch- und Tiefbauunternehmen usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1957, Seite 476). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 4. Februar 1959 den Konkurs über diese Kollektivgesellschaft erkannt. Die Gesellschaft ist damit aufgelöst.

13. Februar 1959.

Milchgenossenschaft Ziefen, in Ziefen (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1577). Die Unterschrift von Walter Recher-Hemmig ist erloschen. Der bisherige Aktuar Hans Recher-Hartmann ist nun auch Kassier. Er zeichnet zu zweien wie bisher.

13. Februar 1959.

Milchgenossenschaft Läfelfingen, in Läfelfingen (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 975). Die Unterschrift von Oskar Strub ist erloschen. Als neuer Aktuar ist gewählt worden: Alfred Strub, von und in Läfelfingen. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten zu zweien.

13. Februar 1959. Bauland, Liegenschaften usw.

Aedeco A.G., in Liestal, Erwerb von Bauland und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1956, Seite 2247). Neues Geschäftslokal: Schanzenweg 18.

13. Februar 1959.

Kunststeine A.G. (Pierres Artificielles S.A.), in Liestal (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1959, Seite 72). Neues Geschäftslokal: Schanzenstrasse 18.

13. Februar 1959. Uhren, Musikinstrumente.

Jean Matthey, in Bubendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean Matthey-Lerible, von Le Locle und La Brévine, in Bubendorf. Handel mit Uhren en gros und Zubehör sowie Musikinstrumenten. Krummackerweg 6.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

14. Februar 1959. Haushaltartikel.

Albertina Fistarol, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Albert Fistarol, Albertina Fistarol, von Freienbach (Schwyz), in Schaffhausen. Import und Vertrieb von Haushaltartikeln. Ebnatstrasse 62.

14. Februar 1959.

Wohnbaugenossenschaft Pro Familia Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1957, Seite 2582). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. Januar 1959 wurden die Statuten revidiert. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Februar 1959. Maschinen usw.

Lanker & Co., in Speicher, Maschinenfabrik und Kunststoffpresswerk (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 649). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Jakob Lanker sen. infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite ist damit erloschen. Die Gesellschaft besteht seit dem 1. Januar 1959 als Kollektivgesellschaft unter derselben Firma weiter. Sie wird gebildet aus den bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Jakob Lanker, jun., und Ernst Lanker, beide von und in Speicher.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. Februar 1959. Werbung.

A-Z Büro GmbH, in St. Gallen, Vermietung und Nachweis von Zimmern, Wohnungen, Liegenschaften sowie die Ausführung von Vervielfältigungen und Photokopien (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1958, Seite 3456). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1959 wurden die Statuten revidiert. Dr. Hans Baer, von Rütli (Zürich) und Strengelbach (Aargau), in Künsnacht (Zürich), ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 32 000 beigetreten. Dementsprechend wurde das Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 52 000 erhöht. Es zerfällt nun in zwei Stammeinlagen: Fr. 20 000, lautend auf «Intergrund Immobilien, Aktiengesellschaft für Handel, Bau und Verwaltung», in Zürich, und Fr. 32 000, lautend auf den erwähnten Dr. Hans Baer. Die Gesellschaft bezweckt: Dienstleistungen jeder Art auf dem Gebiete der Werbung; Ausführung von graphischen Arbeiten; Vervielfältigungen und Übersetzungen sowie Vertrieb von Bureauaterial und Bureauobiliar. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Heinrich Kolb (bisher) und Dr. Hans Baer.

13. Februar 1959. Schweinehandel.

Josef Thürlemann, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist Josef Thürlemann, von und in Waldkirch. Schweinehandel. Ebnat.

13. Februar 1959. Kolonialwaren.

Ernst Brändli, in Ermenschwil, Gemeinde Eschenbach. Inhaber der Firma ist Ernst Brändli, von Eschenbach (St. Gallen), in Ermenschwil, Gemeinde Eschenbach. Handel mit Kolonialwaren.

13. Februar 1959. Kleinviehhandel.

Hans Bernegger, in Sax, Gemeinde Senwald, Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1945, Seite 1963). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Februar 1959. Bäckerei, Konditorei.

Paul Scheck, in Rapperswil, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2757). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Februar 1959. Restaurant.

O. Zuppiger, in Rapperswil, Restaurant «Zeughaus» (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1128). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Februar 1959. Viehhandel.

Albert Baumgartner, Händler, in Oberriet, Viehhändler (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1695). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Februar 1959. Textilien.

Aktiengesellschaft Cilander, Zweigniederlassung in Flawil, Veredlung von Textilien jeder Art usw. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1958, Seite 1647), mit Hauptsitz in Herisau. Einzelunterschrift wurde erteilt an Dr. Curt E. Wild, von und in St. Gallen, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

14. Februar 1959. Käserei.

Werner Knöpfel, in Marbach. Inhaber der Firma ist Werner Knöpfel, von Hundwil, in Marbach. Käserei.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

14. Februar 1959. Gasthof, Metzgerei.

Anna Gerber-Erb, in Amriswil, Gasthof und Metzgerei «Zum Storchen» (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 792). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Februar 1959. Gasthof, Metzgerei.

Erwin Frey, in Amriswil. Firmainhaber ist Erwin Frey-Rickli, von Gontenschwil (Aargau), in Amriswil. Gasthof und Metzgerei «Zum Storchen». Poststrasse 17.

14. Februar 1959. Zimmerei.

S. Schmid, in Himmenreich-Märwil, Zimmerei (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1944, Seite 2311). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «Otto Schmid», in Himmenreich-Märwil, übernommen.

14. Februar 1959. Zimmerei, Schreinerei.

Otto Schmid, in Himmenreich-Märwil. Firmainhaber ist Otto Schmid, von Märwil, in Himmenreich-Märwil. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «S. Schmid», in Himmenreich-Märwil. Zimmerei und Schreinerei.

14. Februar 1959. Garage, Autohandel usw.

Josef Frei, in Münchwilen. Firmainhaber ist Josef Frei, von und in Münchwilen. Autogarage, Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen. Wilerstrasse.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Rectification.

«Sapal» Société anonyme des plieuses automatiques, à Lausanne (FOSC. du 13 février 1959, page 487). Walter Pfund, 1<sup>er</sup> vice-président, est originaire de La Lenk et Lausanne.

##### Bureau du Sentier

12 février 1959. Immeubles.

L'Essor, Société Anonyme, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 24 janvier 1949, N° 19, page 229). Le conseil est composé actuellement de 5 membres. Georges Ketterer n'est plus président, mais il reste administrateur; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens qu'il engagera la société en signant collectivement à deux avec un autre administrateur. Roger LeCoultré, au Sentier, commune du Chenit (déjà inscrit), devient président et engagera la société en signant individuellement. Robert Golay-Capt, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, a été nommé administrateur, ainsi qu'André Wyss, de Lausanne et Habkern, au Sentier, commune du Chenit, qui est nommé secrétaire. Ils engageront la société en signant collectivement à deux avec les autres administrateurs. Jeanna Pellet ayant démissionné, sa signature est radiée.

##### Bureau de Vevey

13 février 1959. Garage.

Werner Nold, à Montreux-Planches, garage de Territet (FOSC. du 11 janvier 1957, page 91). La raison est radiée à la demande du titulaire, celui-ci n'étant plus soumis à l'inscription (54 ORC).

13 février 1959. Immeubles.

Studio 13 Vevey, à Vevey, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 novembre 1958, page 3025). L'adresse de la société est à la rue du Nord 4, au bureau de l'administrateur Adolphe Buob.

13 février 1959. Immeubles.

S.I. Les Rosiers «B» S.A., à La Tour de Peilz, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 décembre 1958, page 3277). Le capital social de 60 000 fr. est porté à 100 000 fr. par l'émission de 80 actions au porteur de 500 fr. Il est maintenant de 100 000 fr., entièrement libéré, et divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 11 février 1959.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

13 février 1959.

Fleurs et Cristal, Céline Métrailler, à Sion (FOSC. du 14 septembre 1956, N° 216, page 2337). Cette maison est radiée par suite de cessation de toute activité.

14 février 1959. Travaux publics.

Charles Velatta et Armand Héritier, à Sion, travaux publics (FOSC. du 8 janvier 1958, N° 5, page 55). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1959. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Armand Héritier», ci-après inscrite, à Savièse.

14 février 1959. Bâtiments, travaux publics.

Armand Héritier, à Savièse. Le chef de cette maison est Armand Héritier, de et à Savièse. Il a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Charles Velatta et Armand Héritier» à Sion, radiée. Entreprise de bâtiment et travaux publics.

##### Bureau de St-Maurice

13 février 1959.

Union de Banques Suisses, succursale de Martigny-Ville (FOSC. du 24 juillet 1956, page 1927), société anonyme avec siège principal à Zurich. Les signatures d'Adolf Jann et Hugo Grüebler sont radiées. Signature collective à deux a été conférée à Bruno Saager, de Menziken; au D<sup>r</sup> Viktor Zoller, de St-Gall, Au et Zollikon, et Walter Fankhauser, de Trub; les trois à Künsnacht, nommés directeurs généraux adjoints.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

13 février 1959. Roulements à billes.

**Relax S.A.**, à Peseux. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication de roulements à billes spéciaux et toutes fabrications similaires. La société peut également entreprendre la fabrication de toutes machines nécessaires à son exploitation, de même qu'effectuer toutes opérations mobilières, immobilières, financières, commerciales et industrielles s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Selon convention du même jour annexée aux statuts, Claude Béatrix et Francis Burnier ont chacun fait apport à la société de matériel et outillage divers. Ces apports ont été acceptés pour le prix de 9700 fr. pour ceux de Claude Béatrix et de 6780 fr. pour ceux de Francis Burnier. Jusqu'à concurrence de 9500 fr. pour Claude Béatrix et de 6500 fr. pour Francis Burnier, il est remis en contre-valeur de ces apports, au premier 19 actions nominatives de 1000 fr. chacune et au second, 13 actions nominatives de 1000 fr. chacune, toutes libérées de 50 %. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Claude-André Béatrix, président, de Neuchâtel, à Peseux; Francis Burnier, vice-président, du Bas-Vully (Fribourg), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche; Maria Béatrix, secrétaire, de Neuchâtel, à Peseux. La société est engagée par la signature individuelle de Claude Béatrix ou par la signature collective de Maria Béatrix et de Francis Burnier. Bureaux de la société: Rugins 23.

## Bureau de Neuchâtel

12 février 1959. Déchets industriels, etc.

**C. Kästli et P. Robert-Nicoud**, en liq<sup>ne</sup>, à Neuchâtel, commerce de déchets industriels, etc., société en nom collectif (FOSC. du 27 août 1948, N° 200, page 2359). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 février 1959. Salon de coiffure.

**Roger Martinet «Salon Rogers»**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Roger-Henri Martinet, de et à Neuchâtel, époux séparé de biens de Suzanne-Camille née Hübscher. Salon de coiffure pour dames et messieurs. Rue des Moulins 9.

12 février 1959. Restaurant.

**Albert Sandoz**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Albert-Emile Sandoz, du Locle, à Neuchâtel. Exploitation du café-restaurant du Grütli. Rue des Bercles 3.

12 février 1959. Chapeaux.

**Haute-Mode Yves-Roses, Bourquin et Meyer**, à Neuchâtel, achat, vente et réparation de chapeaux, société en nom collectif (FOSC. du 8 septembre 1955, N° 210, page 2280). L'associée Yvonne Meyer s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associée Rose Bourquin née Buchegger, des Verrières, à Neuchâtel, épouse dûment autorisée d'André Bourquin, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est Haute-Mode Yves-Roses, Dame Rose Bourquin. Faubourg du Lac 8.

12 février 1959. Appareils de radio, appareils électroniques.

**Henri Dagon «Novaltec»**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Henri-Georges-André Dagon, d'Onnens (Vaud), à Neuchâtel. Vente et réparation d'appareils de radio, appareils électroniques. Rue des Parcs 54.

13 février 1959. Restaurant.

**René Merlotti**, à Neuchâtel. Le titulaire est René-Emile Merlotti, d'Hauterive (Neuchâtel), à Neuchâtel. Exploitation du restaurant de l'Hôtel DuPeyrou. Avenue DuPeyrou 1.

13 février 1959. Articles en tous métaux, etc.

**Artechnik S.A.**, à Neuchâtel, fabrication et commerce d'articles en tous métaux, etc. (FOSC. du 6 avril 1955, N° 81, page 914). Par suite du changement officiel de numérotation de la rue, l'adresse actuelle de la société est: Beaugard 8.

## Genf — Genève — Ginevra

11 février 1959. Immeubles.

**S. I. Chemin Tronchet D.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 5 février 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société acquiert, pour le prix de 166 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Thônex, la parcelle 3938 (ex-parcelle 3457 A), contenant 65 a 5 m<sup>2</sup>, avec bâtiments rue de Genève 121<sup>bis</sup>-123, chemin Tronchet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Ody, de Vaulruz (Fribourg), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 2, place de la Fusterie, régie Victor Martin.

12 février 1959. Chapeaux de dames, casquettes.

**Roger Vernet**, à Genève, fabrication, vente et représentation d'articles de modes (FOSC. du 26 juin 1948, page 1806). Genre d'affaires actuel: fabrique de chapeaux de dames et de casquettes.

12 février 1959. Meubles, etc.

**«Au Foyer Moderne» Montandon & Jeanmonod**, à Genève, commerce de meubles et ensembliers, société en nom collectif (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1945). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 février 1959.

**«La Cordialité»** société mixte de secours en cas de maladie, à Genève, société coopérative (FOSC. du 27 septembre 1947, page 2831). Dans son assemblée générale du 20 janvier 1959, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication; prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 février 1959. Participations.

**Actuaría S.A.** en liquidation, à Genève, participation à des entreprises commerciales, industrielles et financières, etc. (FOSC. du 21 mars 1946, page 880). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

12 février 1959.

**Société immobilière des Trois Rois**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 4 février 1959, page 407). L'administration cantonale des contributions publiques ayant donné son consentement, cette société est radiée.

12 février 1959. Appareils électriques, etc.

**Electravia S.A.**, à Meyrin, tous appareils électriques, etc. (FOSC. du 4 février 1959, page 406). Hans-Wolfgang Frick n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

12 février 1959.

**Orell Füssli-Annonces S.A.**, succursale de Genève (FOSC. du 10 février 1956, page 393), société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Hans Humbel, d'Aarau et Boniswil (Argovie), à Zurich.

12 février 1959. Gestion de tous titres, etc.

**Outremer S.A.**, à Genève, gestion de tous titres et valeurs, etc. (FOSC. du 6 mai 1958, page 1253). Marcel Bechler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Exhenry, de Champéry (Valais), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 1, rue Verdaine, chez Albert Exhenry.

12 février 1959. Articles d'usage industriels, etc.

**Philips S.A.**, succursale de Genève, fabrication et vente d'articles d'usage industriel, etc. (FOSC. du 28 juillet 1958, page 2058), société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Louis Bapst, de et à Zurich; Gotthilf Huber, de Winterthur (Zurich), à Zurich, et Hugo Steinacher, de et à Zurich.

12 février 1959.

**Société Immobilière rue des Deux-Ponts B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1959, page 294). Albert Tournaire, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Jean-Paul Barbier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 1, rue de Rive, bureaux de la régie Tournaire Robert.

12 février 1959.

**Société des Fabriques de Spiraux Réunies**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1956, page 2217). Maurice-Alcide Vaucher, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs et ceux de Gustave Ulrich, membre du comité de direction, sont radiés. Gérard Bauer, de Neuchâtel, à Hauterive (Neuchâtel), a été nommé membre du conseil d'administration. Théodore Renfer, de Berne et Longeau (Berne), à Bienne, a été nommé membre du comité de direction. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction et d'Albert Perret, directeur commercial (inscrit) ou par la signature de l'un d'eux collectivement avec celle d'un autre administrateur ou d'un fondé de pouvoir.

12 février 1959. Exploitation et organisation de spectacles, etc.

**Production City S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 février 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation et l'organisation de tous spectacles, notamment variétés, concerts, expositions, cirques, et la publicité sous toutes ses formes. Le capital social, entièrement libéré, est de 70 000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins, composé de: Bernard Gautier, président, de et à Genève, et Roger Budin, secrétaire, de Carouge, à Genève, qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: 13, rue de Chantepoulet.

13 février 1959. Garage, etc.

**Barbey**, à Genève, exploitation d'un garage avec station-service; atelier de réparation pour tous véhicules à moteur (FOSC. du 17 décembre 1957, page 3294). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

13 février 1959. Entreprise du bâtiment, etc.

**O. E. Gysin**, en liquidation concordataire, à Genève, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC. du 26 mai 1953, page 1266). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

13 février 1959. Chemiserie, mercerie, etc.

**Mme M. Larequi**, en liquidation concordataire, à Genève, chemiserie, mercerie, etc. (FOSC. du 18 septembre 1956, page 2368). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13 février 1959.

**Bureau de liaison pour le travail à temps partiel Roger-M. Kehrl**, à Genève. Chef de la maison: Roger-Maurice Kehrl, de Genève, à Carouge. Mise à disposition des entreprises de personnel temporaire; tous travaux de bureau, traductions et multicopies. 28, avenue du Mail.

13 février 1959. Charcuterie.

**Mme F. Favre**, à Genève, charcuterie (FOSC. du 2 juillet 1953, page 1609). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Favre et Fils», à Genève.

13 février 1959. Charcuterie.

**Favre et Fils**, à Genève. Sous cette raison sociale, Francesca Favre née Bertinotti, épouse séparée de biens et autorisée de René-François Favre, et son fils Jean-Bernard Favre, les deux de Villars-sur-Yens (Vaud), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1959 et repris l'actif et le passif de la maison «Mme F. Favre», à Genève, radiée. Charcuterie. 28, rue Voltaire; banc: 14, Halle de Rive.

13 février 1959. Café, etc.

**Maurice & Susanne Métroz**, à Anières, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Frontière», etc., société en nom collectif (FOSC. du 17 août 1954, page 2120). Roland Métroz, de Sembrancher (Valais), à Anières, est entré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1959, dans la société comme associé. Nouvelle raison sociale: Maurice Métroz & Cie.

13 février 1959.

**Société anonyme de l'Immeuble rue Gevray N° 27**, à Genève (FOSC. du 5 octobre 1955, page 2520). Lucien Thévenoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Simonin, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 9, rue du Vieux-Collège, régie Jean Simonin.

13 février 1959.

**I.M.C. Industrial, Mineral & Commercial Trust Ltd**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1958, page 2941). La procuration de Jean-François Vidoudez est radiée.

13 février 1959. Matières premières, etc.

**Intramet S.A.**, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 17 décembre 1958, page 3046). La procuration de Jean-François Vidoudez est radiée.

13 février 1959. Immeubles.

**S. I. Salève-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Hugo Gut n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés,

Louis Lucco, de Veyrier, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle.

13 février 1959.

Société Anonyme d'Etudes et Cours de Bourse (SODEC), à Genève (FOSC. du 24 février 1953, page 445). Procuration individuelle est conférée à René Mossaz, d'Avusy, à Genève.

13 février 1959. Matières premières, etc.

Vespa Distribution S.A., à Genève (FOSC. du 21 mars 1957, page 766). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 février 1959, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de Importation et Distribution S.A., et son but qui consistera désormais en l'importation, la distribution, la vente, la représentation et le commerce de matières premières, marchandises, produits bruts ou manufacturés, accessoires et pièces détachées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les procurations de François Schumacher, Kurt Schmidli et Herbert Spychiger sont radiées.

13 février 1959. Journaux, etc.

Naville et Cie S.A., à Genève, commerce, représentation, achat et vente de journaux, etc. (FOSC. du 27 janvier 1959, page 294). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 février 1959, la société a décidé de porter son capital de 2 100 000 fr. à 3 000 000 de fr. par l'émission de 900 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 3 000 000 de fr., divisé en 3000 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées.

## UNION DE BANQUES SUISSES

### CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 27 février 1959, à 15 heures,  
dans la salle de musique de chambre du Bâtiment des congrès à Zurich  
(Kongresshaus, Gotthardstrasse 5, entrée porte U)

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1958.  
Rapport des contrôleurs.  
Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nominations.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 16 février au 25 février 1959 au soir, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets des titres de notre siège et de toutes nos succursales et agences.

Pendant la même période, le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport annuel contenant les propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires chez notre siège et toutes nos succursales et agences.

13 février 1959.

UNION DE BANQUES SUISSES  
Au nom du conseil d'administration:  
Le président: F. Richner.

## Aktiengesellschaft Leu & Co., Handels- und Hypothekbank, Zürich

(gegründet 1755)

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 28. Februar 1959, vormittags 10.30 Uhr, in unser Bankgebäude, Bahnhofstrasse 32 (Sitzungssaal des Verwaltungsrates).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1958.  
Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.  
Ertelung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Aenderung von § 1 der Statuten.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat; Wahl des Präsidenten.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren Revisoren und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, steht vom 18. Februar 1959 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre. Dasselbe liegt auch der Antrag auf Abänderung der Statuten (Aenderung der Firmabezeichnung) zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis und mit 26. Februar 1959 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden:

- in Zürich: bei unserer Wertschriftenkassa, bei unseren Depostenkassen Helmiplatz und Industriequartier sowie beim Schweizerischen Bankverein,
- in Richterswil: bei unserer Filiale,
- in Stäfa: bei unserer Filiale,
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., beim Schweizerischen Bankverein,
- in Genf: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Hentsch & Cie.,
- in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Wegelin & Co.,
- in Lausanne: beim Schweizerischen Bankverein,
- in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.
- Zürich, den 14. Februar 1959. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: R. C. Vogel.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn Rolf Fehr, Herrenmode, Merkurstrasse 20, Rapperswil, wurde wegen Aufgabe der Warengattungen Regenmäntel, Sportjacken, Sportgilets, Trainer, Hemden, Pullovers, Handschuhe und Echarpen seines Herrenbekleidungs-geschäftes vom 14. Februar bis 13. April 1959 die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt. Gleichzeitig wurde ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis 13. April 1962 verboten. (AA. 41)

St. Gallen, den 13. Februar 1959.

Polizei-departement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe des Kantons St. Gallen

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erscheint im «Amtsblatt des Kantons St. Gallen» Nr. 8 vom 20. Februar 1959 eine Publikation über den oben erwähnten Antrag. Die Einsprachefrist beträgt 30 Tage. (AA. 42)

St. Gallen, den 14. Februar 1959.

Polizei-departement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe Dez. 1958)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestellungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

## MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.

Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.

Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.  
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.



Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33

## Volksbank Neuenkirch Sempach-Station

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre

auf Samstag, den 7. März 1959, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Sempacherhof»,  
Sempach-Station

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1958, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Rechnung und Bericht liegen den Aktionären vom 23. Februar 1959 an zur Einsicht auf. Die Besitzer von Inhaberkarten, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Mittwoch, den 4. März 1959, über ihren Aktienbesitz an der Kassa der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden.

Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

11. Februar 1959.

Der Verwaltungsrat.

## Obersimmmentalische Volksbank, Zweisimmen

### Generalversammlung

Samstag, den 7. März 1959, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Simmental in Zweisimmen

Traktanden:

1. Genehmigung der Rechnung pro 1958 und Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
2. Ordentliche Erneuerungswahlen.
3. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt auf dem Kassa-Lokal zur Einsicht auf.

Zweisimmen, den 14. Februar 1959.

Die Verwaltung.

# Stellenrubrik - Places vacantes

Für unsere

## Finanz-Buchhaltung

werden zwei beruflich erstklassig ausgewiesene

## Mitarbeiter

gesucht.

Wir bieten interessante, verantwortungsvolle Dauerstelle, mit weitgehender Selbständigkeit, sowie gute materielle Entwicklungsmöglichkeiten.

Wir erwarten Bewerbungen von Buchhaltern, Kalkulatoren, Bücherexperten, die sich in einem oder mehreren Sektoren der Industriebuchhaltung theoretisch und praktisch gründlich auskennen, gut Englisch sprechen und fähig wären, eine kleinere Mitarbeitergruppe zu führen, Idealalter: 35 Jahre.

Bewerbungen mit Photo, Gehaltsansprüchen und Zeugnisabschriften sind unter dem Kennwort «Finanz» an unsere Personalabteilung erbeten.

GENERAL MOTORS SUISSE S. A., BIEL



General Motors Suisse S.A. Biel

Günstige Gelegenheit:

1 elektr.

£-Sterling-

Rechen-

maschine

m. Papierstreifen

neuwertig, mit Garantie, wegen Nichtgebrauch zu verk.

Sauder & Co., Bischofszell

Gesucht: Gebrauchte

## Sichtkartenschränke

Postfach 278, Zürich 82



## Kaufmann

33, Direktionsmitglied in Maschinenfabrik, sucht neuen Wirkungskreis als

## Geschäftsführer oder Abteilungsleiter

Nähe Basel bevorzugt.

Anfragen unter Chiffre S 51077 Q an Publicitas Basel.

Wir suchen zufolge Berufung unseres bisherigen Direktors an einen anderen Posten einen

## Geschäftsführer

Wir benötigen eine Persönlichkeit, die an der Weiterentwicklung des zürcherischen Ausstellungswesens Freude hat, imstande ist, initiativ und hingebend sich dieser interessanten Aufgabe zu widmen. Der Bewerber muß über eine umfassende kaufmännische Bildung verfügen und die Fähigkeit haben, in Fremdsprachen (Französisch und Englisch) verhandeln zu können.

Interessenten mit Erfahrung auf dem Gebiete des Ausstellungswesens, im Umgang mit Behörden und Amtsstellen erhalten den Vorzug. Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien, Referenzen, Handschriftprobe und Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an:

Genossenschaft Zürcher Spezialausstellungen (Züspa), Nordstraße 20, Zürich 6. Persönliche Vorstellung nur auf Einladung hin.

## Umdrucker-Flüssigkeit

in bewährter Qualität. Bitte Gratismuster verlangen.

1 Lt. 4.- 10 Lt. 3.20/Lt. + Kanne  
5 Lt. 3.60/Lt. 25 Lt. 2.95/Lt.

Papeterie zum Schiff, Multerg. 26, St. Gallen



## Représentant

expérimenté, bonne présentation, grandes facilités d'adaptation, parfait bilingue, cherche bonne représentation, pour maison sérieuse, Suisse française, érent, toute la Suisse. Déjà bien introduit dans la branche du meuble, mais étudierait toutes propositions sérieuses d'autres branches.

Offres sous chiffre PK 5227 L à Publicitas Lausanne

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

### Meyer Willy Robert

geb. 1918, von Reiswil (Bern), gewesener Vclomechaniker in Herzogenbuchsee, verstorben am 30. Januar 1959.

Eingabefrist: bis und mit 21. März 1959:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Wangen a. d. A.;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fankhauser in Herzogenbuchsee.

Massaverwalter: Walter Meyer, Elektrotechniker, Altstettenstrasse 194, Zürich 4B.

Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Herzogenbuchsee, den 14. Februar 1959.

Der Beauftragte:  
Hans Fankhauser, Notar.

Mittelgrosse Spezialfabrik der Metallbranche im St. Gallen Rheintal sucht

einen aufgeweckten, tüchtigen

## kaufmännischen Mitarbeiter

für die Verkaufs-Abteilung. Abgeschlossene Berufslehre und gute Französischkenntnisse erwünscht.

Offerten unter Angabe der bisherigen Tätigkeit und der Saláranprüche sind erbeten unter Chiffre SHAB. 95080 an Publicitas Bern.

## Schweden schickt uns die interessanteste Rechenmaschine!

Großbetriebe und Verwaltungen können jetzt mehr Arbeitsplätze mit einer leistungsfähigen schreibenden Rechenmaschine ausstatten

Im Klein- und Handwerksbetrieb — überall wo gerechnet wird — spart Odhner Zeit und Geld. Ja, selbst privat werden Sie sich eine Rechenmaschine leisten — für diesen Preis!

Einfache Konstruktion. Größte Betriebsicherheit. Leichte Handhabung, leichtes Gewicht. Federleichter Anschlag. Fingergerecht geformte Tasten. Kurzer, weicher und angenehmer Hebelzug. Lelsow Geng Generalvertretung für die Schweiz:



nur

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

Vertreter auf allen Plätzen

495.-

LUZERN, Murbecherstraße 3, Tel. (041) 2 23 14

## Guter Zins + Sicherheit

Jetzt 4 1/4% Kassa-Obligationen auf 4, 5, 6 und 7 Jahre. Verlangen Sie unseren neuen, illustrierten Prospekt.

Immobilien-Bank A.G. Zürich  
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

Etude de M° Raymond Degoumois, avocat et notaire, à Moutier

## Inventaire public — Sommation de produire

Par ordonnance du 6 février 1959, Monsieur le préfet du district de Moutier a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de M.

### Stefano Meroni

en son vivant restaurateur, à Rothes, décédé à Bâle le 22 janvier 1959.

Cette autorité a simultanément désigné M. Otto Hess, mécanicien CFF, à Delémont, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des articles 580 et ss. du CCS, les créanciers y compris ceux en vertu de cautionnement et débiteurs du défunt sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes avec pièces à l'appui à la préfecture du district de Moutier dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 15 mars 1959 inclusivement sous peine des suites légales du défaut (article 590 CCS).

Moutier, le 10 février 1959.

Par commission:  
R. Degoumois, notaire.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 11. Februar 1959 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 22. Januar 1959 in Bern verstorbenen Herrn

### Christian Alfred Berger

geb 1899, von Langnau i. E., Kaufmann, in Fa. Berger AG, Früchte- und Gemüsegeschäfte in Bern, wohnhaft gew. Lorrainestrasse 52 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 21. März 1959:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Paul Gfeller, Storchengässchen 6, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Wilhelm Schärer, Geschäftsführer i. Fa. Berger AG, Lorrainestrasse 52, Bern.

Bern, den 16. Februar 1959.

Der Beauftragte: Paul Gfeller, Notar.



Treue Kunden—

durch

## Werbegeschenke

und - dadurch  
mehr Umsatz!

Über 2000 Artikel in allen Preislagen für alle Wünsche.

Verlangen Sie unseren unverbindlichen Vertreterbesuch mit Kollektionsrolle oder besuchen Sie uns im neuen Ausstellungsraum (RONSON-Feuerzeug-Service Station) vls-à-ris Predigerkirche, Zürich, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:

**Kurt Herzog AG, Zürich 7**

Kempferstraße 5, Tel. (051) 32 67 95

## MUSTERMESSE 1959

Anvertrauen Sie uns Ihre Prospekte, Kataloge, Preislisten. - Wir beraten Sie gerne ganz unverbindlich und liefern Qualitätsarbeit kurzfristig.

**Buchdruckerei Walter Kunz Pfäffikon (ZH)**

Telephon (051) 97 54 44/45

## INKASSO

zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und speditive Bearbeitung.

**ADMINISTRA, Inkasso AG**  
Schanzeneggstr. 1, Tel. (051) 23 64 47  
Zürich 2



Poetstr. 21 / Kornhausstr. 3, hervorragend und zentral gelegen, unmittelbar beim Bahnhof

## zu vermieten: Büros, Ateliers Praxisräume

Repräsentativer und modernster Auebau, Unterteilung der Mietflächen weitgehend n. Wunsch der Mieter, Personen- und separater Warenlift, Lager- und Archivräume

Einzugstermin nach Uebereinkunft  
Verlangen Sie bitte unseren Prospekt

### ERNST GÖHNER AG



Vermietungsbüro Walhalla St. Gallen  
Tel. 071/232616, Kornhausstrasse 3  
Mo. bis Fr. 7.30 - 12 und 14 - 18 Uhr

Auskunft erteilt auch:  
Ernst Göhner AG Zürich  
Abt. Liegenschaftsverwaltung  
Tel. 051/25 88 98, Löwenstrasse 19

## Absolut schnellster Containerdienst

### New York - Basel

und vice-versa

nur **7** Tage



**CROWE & CO. Actiengesellschaft,**  
BASEL-ZÜRICH

## Genossenschaft Reformierte Heimstätte, Gwatt

Sie werden freundlich eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

Sonntag, den 8. März 1959, um 14.30 Uhr, in der Heimstätte Gwatt.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. April 1958.
  2. Jahresbericht.
  3. Jahresrechnung.
  4. Budget 1959.
  5. Wahlen: a) des Präsidenten und Vizepräsidenten der Genossenschaft;  
b) von 2 Mitgliedern der Verwaltung;  
c) eines Mitgliedes des Arbeitsausschusses.
  6. Anschaffungen (Stühle und Tische; Küchenmobiliar im Neubau).
  7. Uferschutz.
  8. Verschiedenes.
- Die Rechnung kann schon zum Voraus bei Herrn W. Scheldegger, Tannenholzstrasse 47, Thun-Dürrenast, bezogen werden.  
Die Genossenschafter sind zum Mittagessen um 12.30 Uhr eingeladen. Wir bitten um vorherige Anmeldung.

Mit freundlicher Begrüssung

Für die Verwaltung:

Der Präsident: Der Sekretär:  
A. Bhend, Pfr. J. P. Lutz, Pfr.

## Téléski Bretaye S.A.

### L'assemblée générale des actionnaires

aura lieu le mercredi 4 mars 1959, à 14 heures 30, au Villars-Palace.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires à la direction du Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye, à Bex.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer jusqu'au 28 février à l'adresse ci-dessus.

Le conseil d'administration.

## Schweizerische Bodenkredit-Anstalt

### Einladung

### zur 63. ordentlichen Generalversammlung

am Samstag, den 21. Februar 1959, vormittags 10.30 Uhr,  
ins Savoy Hotel Baur en Ville, 1. Stock, in Zürich

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1958; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
  2. Erteilung der Entlastung an die Gesellschaftsorgane.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
  5. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1959.
- Stimmkarten können bis und mit 19. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bei:  
unserem Hauptsitz in Zürich und der Agentur in Frauenfeld, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Niederlassungen,  
dem Bankhause Rahn & Bodmer in Zürich,  
der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich,  
dem Schweizerischen Bankvereln in Basel und seinen sämtlichen Niederlassungen,  
dem Bankhause A. Sarasin & Cie. in Basel,  
dem Bankhause Hentsch & Cie. in Genf,  
dem Bankhause Mirabaud & Cie. in Genf,  
dem Bankhause Wegelin & Co. in St. Gallen.

An den gleichen Stellen können Jahresberichte bezogen werden. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind ab 9. Februar 1959 bei unserem Hauptsitz in Zürich den Aktionären zur Einsicht aufgelegt.

Zürich, den 30. Januar 1959. Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident:  
Blass.



Alle Auskünfte durch Ihr Reisebüro oder durch

## Natural AG., Basel 2

Internationale Messen  
Telephon (061) 34 70 70

Zürich - Genf - Biel  
St. Gallen, Buchs, La Chaux-de-Fonds,  
Vevey, Chiasso

Gesucht  
gut erhaltene (Occasion)

## ADREMA-Adressiermaschine

für Platten IIr  
Detaillierte Angebote an  
BRASCO S. A., 1. rue du Commerce,  
GENÈVE

Günstig zu verkaufen

## Plastiksäcke

einmal gebraucht, Größe zirka 90/56 cm,  
0,075 + 0,15 mm, lochfrei, sauber.

E. Bolliger, Postfach 485, Aarau.

Zu vermieten in Biel

## Grosse Schaufensterfront

mit  
Ausstellungsraum

64 m² Bodenfläche  
in zentraler Lage, Nähe Bahnhof,  
geeignet für Möbelausstellung, Büroräume oder Auslieferungslager.  
Auskunft erteilt Chiffre S 20867 U  
an Publicitas Biel, Dufourstraße 17

## PEERLESS NEV-R-KURL DURAPLASTIC

des kenedische Kohlepapier  
mit dem metallisierten Plastikrücken  
Ist von größter Dauerhaftigkeit



Es lohnt sich...  
mit dem raumsparenden

## KOPIT-KOMBI Photokopierapparat

mühsam und fehlerfrei sämtliche Abschriften zu erstellen.  
In knapp 1 Minute verfügen Sie über die fertige perfekte Kopie, genau wie das Original!  
Verlangen Sie heute noch unverbindliche Vorführung und Prospekte.

Schweizer Fabrikat



**KOPIT AG., BERN**  
Fabrik für Lichtpous- und Photokopier-  
apparate, Engelhaldenstrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06